



CE *)

MASCHIO

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

DM



Cod. F07010075 / Rev. 00 (2005-01)

- *) Valido per Paesi UE
- *) *Valid for EU member countries*
- *) Gilt für EU-Mitgliedsländer
- *) *Valable dans les Pays UE*
- *) Válido para Países UE

- IT** USO E MANUTENZIONE / PARTI DI RICAMBIO
- GB** USE AND MAINTENANCE / SPARE PARTS
- DE** GEBRAUCH UND WARTUNG / ERSATZTEILE
- FR** EMPLOI ET ENTRETIEN / PIECES DETACHEES
- ES** EMPLEO Y MANTENIMIENTO / PIEZAS DE REPUESTO

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- 5) È assolutamente vietato condurre o far condurre il trattore, con la macchina applicata, da personale sprovvisto di patente di guida adeguata, inesperto e non in buone condizioni di salute.
- 6) Osservare scrupolosamente tutte le misure di prevenzione infortuni raccomandate e descritte in questo opuscolo.
- 7) L'applicazione di una macchina al trattore, comporta una diversa distribuzione dei pesi sugli assi. È consigliabile pertanto aggiungere apposite zavorre nella parte anteriore del trattore in modo da ripartire adeguatamente il peso sugli assi.
- 8) La macchina applicata, può essere comandata solo con albero cardanico completo delle necessarie sicurezze per i sovraccarichi e delle protezioni fissate con l'apposita catenella. Fare attenzione al cardano in rotazione.
- 9) Prima di mettere in funzione il trattore e la macchina stessa, controllare la perfetta integrità di tutte le sicurezze per il trasporto e l'uso.
- 10) Le etichette con le istruzioni, applicate sulla macchina, danno gli opportuni consigli in forma essenziale per evitare gli infortuni.
- 11) Per la circolazione su strada, è necessario attenersi alle normative del codice stradale in vigore nel relativo Paese.
- 12) Rispettare il peso massimo previsto sull'asse del trattore, il peso totale mobile, la regolamentazione sul trasporto e il codice stradale.
- 13) Prima di iniziare il lavoro, familiarizzare con i dispositivi di comando e le loro funzioni.
- 14) Usare un abbigliamento idoneo. Evitare assolutamente abiti svolazzanti o con lembi che in qualche modo potrebbero impigliarsi in parti rotanti e in organi in movimento.
- 15) Agganciare la macchina, come previsto, su di un trattore di adeguata potenza e configurazione mediante l'apposito dispositivo (sollevatore), conforme alle norme.
- 16) Prestare la massima attenzione nella fase di aggancio e sgancio della macchina.

- 5) *It is absolutely forbidden for persons without a driving license, inexperienced persons or those in precarious health conditions to drive the tractor with the machine mounted.*
- 6) *Strictly comply with all the recommended accident preventing measures described in this handbook.*
- 7) *Assembly of a machine on the tractor will shift the weights on the axles. It is therefore advisable to add weights to the front part of the tractor in order to balance the weights on the axles themselves.*
- 8) *The coupled implement may only be controlled through the cardan shaft complete with the necessary safety devices for overloads and with the guards fixed with the relative latch. Keep away from the cardan shaft while it is turning.*
- 9) *Before starting the tractor and machine, always check that all safety devices guarding transport and use are in a perfect condition.*
- 10) *The instruction labels affixed to the machine give useful advice on how to prevent accidents.*
- 11) *Always comply with the highway code in force in your country when travelling on public roads.*
- 12) *Comply with the maximum permissible weight on the axle of the tractor, the total adjustable weight, transport regulations and the highway code.*
- 13) *Always become familiar with the controls and their operation before starting work.*
- 14) *Always wear suitable clothing. Never ever wear loose garments or those with edges that could in some way become caught up in rotating parts or moving mechanisms.*
- 15) *As indicated, couple the machine to a tractor of adequate power and configuration, using a device (lift) conforming to the prescriptions.*
- 16) *Take the utmost care during the machine coupling and release phases.*

- 5) Es ist absolut verboten, den Schlepper mit angebrachter Maschine von Personen fahren zu lassen, die keinen Führerschein haben, die unerfahren sind oder deren Gesundheitszustand zu wünschen läßt.
- 6) Alle Maßnahmen zur Unfallverhütung, die in diesem Heft beschrieben sind, müssen genauestens beachtet werden.
- 7) Der Anbau eines Zusatzgerätes am Schlepper führt zur Verlagerung der Achslasten. Am Schlepper ist daher Frontballast anzubringen, um das Gleichgewicht wieder herzustellen.
- 8) Das Anbaugerät kann nur dann gesteuert werden, wenn seine Gelenkwelle mit Überlastsicherungen und Schutz versehen ist und dieser mit seiner Kette befestigt ist. Vorsicht vor der sich drehenden Gelenkwelle!
- 9) Bevor der Schlepper und das Maschine in Betrieb genommen werden, sind alle Sicherheiten für Transport und Benutzung auf ihre Unversehrtheit zu prüfen.
- 10) Die Etiketten mit Hinweisen, die auf dem Maschine aufgeklebt sind, geben in knapper Form Anweisungen, um Unfälle zu vermeiden.
- 11) Bei der Teilnahme am Straßenverkehr sind die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung zu beachten, die in dem jeweiligen Land gelten.
- 12) Das für die Achse vorgesehene Höchstgewicht, das bewegliche Gesamtgewicht, die Transportbestimmungen und die Straßenverkehrsordnung beachten.
- 13) Bevor man mit der Arbeit beginnt, sollte man sich mit den Stellteilen und ihrer Funktion vertraut machen.
- 14) Geeignete Arbeitskleidung verwenden. Flatternde Kleidungsstücke absolut vermeiden, weil diese sich in den in Rotation befindlichen Teilen verfangen könnten.
- 15) Das Maschine wie vorgesehen an einem Schlepper geeigneter Zugkraft und Konfiguration ankuppeln, und zwar mit einer Vorrichtung (Kraftheber), die den Normen entspricht.
- 16) Bei Ein- und Auskuppeln des Maschine ist immer größte Aufmerksamkeit geboten.

- 5) *Il est absolument interdit de laisser conduire le tracteur, quand la machine est montée, par des personnes sans permis, inexpérimentées ou qui ont des problèmes de santé.*
- 6) *Observez scrupuleusement toutes les mesures de prévention des accidents recommandées ou décrites dans cette brochure.*
- 7) *L'application d'un équipement supplémentaire au tracteur entraîne une répartition différente des poids sur les essieux. Ajoutez donc les masses de lestage nécessaires à l'avant du tracteur de manière à équilibrer les poids.*
- 8) *L'outil adapté au tracteur ne peut être commandé que par l'arbre à cardans équipé de tous les dispositifs de sécurité contre les surcharges et couvert par les protections qui seront fixées par la chaînette spécialement prévue. Faites très attention au cardan en rotation!*
- 9) *Avant de mettre en marche le tracteur et la machine, contrôlez si toutes les sécurités pour le travail et le transport sont en parfait état. Observez scrupuleusement les consignes de sécurité et de prévention des accidents.*
- 10) *Les étiquettes avec les instructions, appliquées sur la machine, vous donnent les conseils utiles pour éviter les accidents.*
- 11) *Lors de la circulation sur route, respectez le code de la route en vigueur dans votre Pays.*
- 12) *Respectez le poids maximum autorisé sur l'essieu par le tracteur, le poids total roulant, la réglementation sur le transport et le code de la route.*
- 13) *Avant de commencer le travail, apprenez à utiliser les dispositifs de commande.*
- 14) *Mettez toujours des vêtements appropriés. Évitez les habits amples qui pourraient s'encaster dans les organes en mouvement.*
- 15) *Attachez la machine à un tracteur d'une puissance appropriée au moyen d'un dispositif (relevage) conforme aux normes.*
- 16) *Prêtez une attention particulière aux phases d'attelage et décrochage de la machine.*

- 5) Está terminantemente prohibido confiar la conducción del tractor, con el equipo aplicado, a personas sin permiso de conducir, inexpertas o que no estén en buenas condiciones de salud.
- 6) Observar escrupulosamente todas las medidas de prevención de accidentes aconsejadas y descritas en este manual.
- 7) La aplicación de un equipo adicional al tractor, implica una distribución del peso distinta sobre los ejes. Es aconsejable por lo tanto agregar oportunos contrapesos en la parte delantera del tractor para así equilibrar los pesos sobre los ejes.
- 8) La máquina aplicada se puede comandar sólo con el árbol cardánico provisto de los correspondientes elementos de seguridad contra sobrecargas y con las protecciones fijadas con la relativa cadena. Tener cuidado con el cardán en rotación.
- 9) Antes de poner en función el tractor y la máquina misma, controlar el perfecto estado de todos los elementos de seguridad para el transporte y el uso.
- 10) Las etiquetas con las instrucciones, aplicadas en la máquina, dan las oportunas sugerencias en forma esencial para el transporte y el empleo.
- 11) Para circular en carreteras es necesario respetar las normas del código vial en vigor en el país de empleo.
- 12) Respetar el peso máximo previsto sobre el eje del tractor, el peso total móvil, la reglamentación relativa al transporte y el código vial.
- 13) Antes de iniciar el trabajo, familiarizarse con los dispositivos de mando y las relativas funciones.
- 14) Usar vestidos adapto. Evitar siempre las prendas amplias y con volados, que podrían engancharse en partes rotantes y en órganos en movimiento.
- 15) Enganchar la máquina, como previsto, en un tractor con potencia idónea y configuración adecuada, mediante el específico dispositivo (elevador) conforme con las normas.
- 16) Poner mucha atención en la fase de enganche y desenganche de la máquina.

Regolazione dell'albero cardanico con frizione a dischi

L'albero cardanico può essere dotato di frizione di sicurezza per proteggere gli organi di trasmissione della macchina da sforzi e/o sovraccarichi eccessivi.

Il cardano non deve superare l'inclinazione di 10 gradi (Fig. 4).

La frizione è già pre-regolata per uno sforzo medio. Se slitta troppo facilmente (suriscaldandosi) è necessario avvitare uniformemente tutti i dadi (1 Fig. 10) che stringono le molle.

Qualora l'albero cardanico fornito abbia il mozzo con bloccaggio a bulloni (2 Fig. 10), assicurarsi che questi siano serrati con forza.



CAUTELA

Se nonostante siano stati avvitati tutti i dadi la frizione slitta ancora, è necessario sostituire i dischi di attrito della frizione.

Se la frizione non slitta, svitare uniformemente tutti i dadi (1 Fig. 10) che fissano le molle. Svitare un giro alla volta e verificare la frizione dopo circa 300 metri di lavoro. Se necessario ripetere l'operazione, sempre svitando un giro alla volta. Se la frizione mantiene durante il lavoro una temperatura di circa 40-50 gradi celsius significa che è regolata in modo corretto. **Non serrare mai a fondo i dadi, poiché in tal modo si elimina la funzione delle molle e dunque della frizione a danno degli organi di trasmissione.**



CAUTELA

Ripetere questa verifica ad ogni nuova stagione di lavoro.

Albero cardanico con limitatore di sicurezza a bullone di trancio

Il limitatore, inserito nel giunto cardanico, è dotato di un bullone di sicurezza, tarato per uno sforzo medio. Qualora, in presenza di ostacoli particolarmente resi-

Adjusting the cardan shaft with clutch disks

The cardan shaft can be equipped with safety clutch to protect the transmission components of the machine from stress and/or excessive overloads.

The tilt of the cardan shaft must not exceed 10 degrees (Fig. 4).

The clutch is already pre-adjusted for average stress. If it slips too easily (and overheats), it will be necessary to evenly tighten all the nuts (1 Fig. 10) that retain the springs.

If the supplied cardan shaft has a bolt-locked hub (2 Fig. 10), check that these bolts are fully tightened.



CAUTION

The clutch disks must be changed if the clutch still slips after all the nuts have been tightened.

If the clutch does not slip, evenly unscrew all the spring fixing nuts (1 Fig. 10).

Unscrew one turn at a time and check the clutch after having worked about 300 meters. Repeat the operation if necessary, remembering to unscrew one turn at a time.

If the clutch maintains a temperature of about 40-50 degrees during work, this means that it has been correctly regulated.

Never fully torque the nuts since this would void the function of the springs and, subsequently, of the clutch, thus damaging the transmission components.



CAUTION

This inspection must be performed at the beginning of each new working season.

Driveline with safety limiter and shear bolt

The limiter, inserted in the cardan joint, is equipped with a safety bolt that is set for an average force. Whenever unduly re-

Einstellung der Gelenkwelle mit Reibscheiben Kupplung

Die Gelenkwelle kann mit einer Sicherheitskupplung ausgerüstet werden, um die Getriebeteile des Gerätes vor Überlastungen und/oder Beanspruchungen zu schützen. Die Gelenkwelle darf keine Neigung über 10 Grad aufweisen (Abb. 4). Die Kupplung ist auf eine mittlere Beanspruchung voreingestellt. Wenn die Kupplung zu schnell schlupft (Überhitzung), muß man alle Muttern (1 Abb. 10), die die Federn spannen, noch weiter anziehen.

Sollte die mit dem Gerät gelieferte Gelenkwelle eine mit Schraubbolzen blockierte Nabe (2 Abb. 10) haben, sicherstellen, daß diese angezogen sind.



VORSICHT

Wenn die Kupplung dennoch schlupft, obwohl man alle Muttern der Kupplung angezogen hat, sind die Reibscheiben der Kupplung zu ersetzen.

Wenn die Kupplung nicht schlupft, alle Muttern (1 Abb. 10), die die Federn spannen, gleichmäßig lockern. Alle Muttern um eine Umdrehung losschrauben und die Kupplung nach 300 Metern Fahrstrecke prüfen. Den Vorgang falls erforderlich wiederholen, jeweils eine Umdrehung pro Versuch. Wenn die Kupplung während der Arbeit eine Temperatur von circa 40-50°C beibehält, ist sie richtig eingestellt.

Die Muttern nie ganz festziehen, weil dabei die Wirkung die Federn und damit der Kupplung aufgehoben würde, was sich schädlich auf die Getriebeteile auswirken würde.



VORSICHT

Diese Überprüfung bei jeder neuen Arbeitssaison wiederholen.

Gelenkwelle mit Sicherheitskupplung mit Scherbolzen

Der Begrenzer, ins Kardangelenk eingebaut, verfügt über eine Sicherheitsmutter, die auf eine mittlere Belastung eingestellt ist.

Wenn sich bei besonders widerstands-

Réglage de l'arbre à cardans avec embrayage plateaux

L'arbre à cardans peut être équipé d'embrayage de sécurité pour protéger les organes de transmission de la machine en cas d'efforts ou de surcharges excessives. L'inclinaison du cardan de doit pas dépasser 10 degrés (Fig. 4).

L'embrayage est déjà réglé pour un effort moyen. Lorsqu'il patine facilement (en se surchauffant) il faut visser de manière uniforme tous les écrous (1 Fig. 10) de serrage des ressorts.

Si le moyeu de l'arbre à cardans dispose d'un blocage par boulons (2 Fig. 10), assurez-vous que ces derniers sont bien serrés.



IMPORTANT

Si l'embrayage patine même après avoir vissé tous les écrous, remplacez les plateaux de l'embrayage.

Si l'embrayage ne patine pas, dévissez de manière uniforme tous les écrous (1 Fig. 10) de fixation des ressorts. Dévissez d'un tour à la fois et vérifiez l'embrayage après environ 300 mètres de travail. Si nécessaire, répétez l'opération en dévissant toujours d'un tour à la fois. Quand l'embrayage maintient une température d'environ 40-50 degrés pendant le travail, cela signifie qu'il est réglé correctement.

Ne serrez jamais à fond les écrous car cela annule la fonction des ressorts et donc de l'embrayage au détriment des organes de transmission.



IMPORTANT

Répéter ce contrôle au début de chaque nouvelle saison de travail.

Arbre à cardans avec limiteur de sécurité à boulon de cisaillement

Le limiteur engagé dans le joint de cardan, est équipé d'un boulon de sécurité pour un effort moyen. Si en présence d'obstacles particulièrement résistants ce

Regulación del árbol cardánico con embrague discos

El árbol cardánico puede tener embrague de seguridad para proteger los órganos de transmisión de la máquina de esfuerzos y/o sobrecargas excesivas. El cardán no debe superar la inclinación de 10 grados (Fig. 4).

El embrague está ya pre-regulado para un esfuerzo medio. Si patina muy fácilmente (recalentándose) es necesario ajustar uniformemente todas las tuercas (1 Fig. 10) que apretan en el resorte.

Si el árbol cardánico tiene el cubo con bloqueo de bulones (2 Fig. 10), controlar que estos últimos estén bien ajustados.



CAUTELA

Si luego de ajustar todas las tuercas el embrague patina aún, es necesario sustituir los discos del embrague.

Si el embrague no patina, aflojar uniformemente todas las tuercas (1 Fig. 10) que fijan el resorte. Aflojar una vuelta a la vez y controlar el embrague luego de 300 metros de trabajo. Si es necesario repetir la operación siempre aflojando un giro a la vez. Si el embrague mantiene durante el trabajo una temperatura de 40-50 grados significa que está regulado en modo correcto.

No ajustar jamás a fondo las tuercas, ya que así se inutiliza el resorte y la fricción dañando los órganos de transmisión.



CAUTELA

Repetir esta verificación tras cada nueva estación de trabajo.

Arbol cardánico con limitador de seguridad de perno

El limitador, colocado en la conexión del cardán, posee un perno de seguridad ajustado para un esfuerzo mediano.

Si, debido a obstáculos sobremanera resistentes, se tronchara el perno, hace falta que se sustituya con otro nuevo

d) Nelle macchine dove c'è la barra livellatrice, abbassare od alzare questa in modo da contenere le zolle vicine ai coltelli.

Intasamento dei rotori

- Terreno troppo bagnato per lavorare.
- Sollevare la barra livellatrice.
- Ridurre la velocità d'avanzamento.

La macchina rimbalza sul terreno o vibra

- Corpi estranei bloccati fra i coltelli.
- Coltelli montati non correttamente o con il bordo non tagliente che penetra per primo nel terreno.
- Coltelli consumati o rotti.

Altri inconvenienti

La macchina non lavora alla stessa profondità su tutta la larghezza. Ad esempio, lavora troppo profondamente sul lato destro. Accorciare il braccio destro del sollevatore e verificare regolazioni posizione rullo o slitta destra e posizione barra livellatrice.

Lavoro in collina

Se possibile procedere «salendo» nel senso della pendenza. Se non è possibile evitare di lavorare lungo i fianchi della collina, effettuare i passaggi dall'alto verso il basso per ridurre l'effetto terrazza.

3.18 PARCHEGGIO



AVVERTENZA

Al fine di assicurare stabilità alla macchina sganciata dal trattore, seguire le seguenti indicazioni:

- Assicurarsi che la macchina venga depositato su di una superficie idonea.
- Supportare l'albero cardanico con l'apposito sostegno (12 Fig. 1).

d) *If the machine has a levelling bar, lower or raise this in order to keep the clods near the tines.*

Clogged rotors

- Excessively wet soil.*
- Lift the levelling bar.*
- Lower the advancement speed.*

The machine jumps over the soil or vibrates

- Foreign bodies locked between the tines.*
- Incorrectly mounted tines, or the blunt edges of the tines penetrating the soil first.*
- Worn or broken tines.*

Other faults

The machine fails to work at the same depth along its entire width. For example, it works too deeply on the right-hand side. Shorten the right lift link and check the position adjustment of the right-hand skid or roller and the position of the levelling bar.

Working on slopes

If possible, proceed by ascending up the slope. If this is not possible, avoid working along the sides of the slope. Operate downwards in order to reduce the terrace effect.

3.18 PARKING



WARNING

Comply with the following indications to ensure stability when the machine is detached from the tractor:

- Check that the machine is stored on a suitable surface.*
- Support the cardan shaft on its relative stand (12 Fig. 1).*

d) Bei Maschine mit Planierbalken ist dieser zu heben oder zu senken, damit die Erdschollen in der Nähe der Messer bleiben.

Rotoren verstopft

- Der Boden ist zu feucht zum Bearbeiten.
- Den Planierbalken heben.
- Die Fahrgeschwindigkeit senken.

Der Maschine springt hoch oder schwingt

- Es sitzen Fremdkörper zwischen den Messern.
- Die Messer sind nicht richtig montiert oder die Messerseite ohne Schneide dringt zuerst in den Boden ein.
- Messer verschlissen oder beschädigt.

Andere Störungen

Der Maschine arbeitet auf die gesamte Breite gesehen nicht in der gleichen Tiefe. Er arbeitet beispielsweise auf der rechten Seite zu tief. Dann den rechten Arm des Krafthebers verkürzen und die Einstellungen der Walze oder der Kufen auf der rechten Seite und die Position des Planierbalkens prüfen.

Arbeiten in Hanglagen

Falls möglich, in der Richtung der Hanglage «aufwärts» arbeiten. Wenn es nicht möglich ist, auf den Seiten des Hügels zu arbeiten, die Übergänge von oben nach unten ausführen, um den Terrasseneffekt zu verringern.

3.18 ABSTELLEN



ACHTUNG

Damit der Maschine standfest steht, wenn er vom Schlepper abgebaut wird, sind folgende Hinweise zu beachten:

- Sicherstellen, daß der Maschine auf einem geeigneten Gelände abgestellt wird.
- Die Gelenkwelle mit der Stütze abstellen (12 Abb. 1).

d) *Sur les machines avec barre niveleuse, abaissez-la ou remontez-la de manière à retenir les mottes près des couteaux.*

Colmatage des rotors

- Terrain trempé qui ne permet pas le travail.*
- Soulevez la barre niveleuse.*
- Diminuez la vitesse d'avancement.*

La machine saute sur le terrain ou vibre

- Corps étrangers bloqués entre les couteaux.*
- Couteaux mal montés ou avec le bord non coupant qui pénètre en premier dans le terrain.*
- Couteaux usés ou cassés.*

Autres incon vénients

La machine ne travaille pas à la même profondeur sur toute la largeur. Elle travaille par exemple trop en profondeur sur le côté droit. Raccourcissez le tirant droit du relevage et vérifiez les réglages de position du rouleau ou du patin droit ainsi que la position de la barre niveleuse.

Travail en colline

Si possible avancez «en remontant» la pente. Dans le cas contraire évitez de travailler le long des flancs de la colline, effectuez les passages de haut en bas pour réduire l'effet terrasse.

3.18 STATIONNEMENT



ATTENTION

Précautions pour assurer la stabilité de la machine désattelée du tracteur.

- Assurez-vous que la machine soit placée sur une surface appropriée.*
- Mettez le support prévu à cet effet sous l'arbre à cardans (12 Fig. 1).*

d) Usando máquinas con barra niveladora, bajarla o subirla para reducir los terrones cerca de las cuchillas.

Obstrucción de los rotores

- Terreno demasiado mojado para trabajar.
- Alzar la barra niveladora.
- Reducir la velocidad de avance.

La máquina rebota sobre el terreno o vibra

- Cuerpos extraños bloqueados entre las cuchillas.
- Cuchillas montadas en modo no correcto o con el filo que penetra antes que el resto en el terreno.
- Cuchillas gastadas o rotas.

Otros inconvenientes

La máquina no trabaja a la misma profundidad en todo su ancho. Por ejemplo trabaja demasiado profundo sobre el lado derecho. En este caso reducir la longitud del brazo derecho del elevador y controlar la regulación de la posición del rodillo o guía derecha y la posición de la barra niveladora.

Trabajo en colinas

Siempre que resulte posible proceder «subiendo» en el sentido de la pendiente. Si no es posible evitar de todos modos trabajar mucho tiempo sobre los lados de la colina, efectuar pasajes de arriba hacia abajo para reducir el efecto «terrazza».

3.18 APARCAMIENTO



ATENCIÓN

Para conferir estabilidad a la máquina desenganchada del tractor, seguir las siguientes indicaciones:

- Cerciorarse que la máquina se deposite sobre una superficie idónea.
- Sostener el árbol cardánico con el relativo soporte (12 Fig. 1).

PARTI DI RICAMBIO
SPARE PARTS
ERSATZTEILE
PIECES DÉTACHÉES
PIEZAS DE REPUESTO

CODICE

DESCRIZIONE

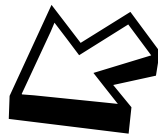
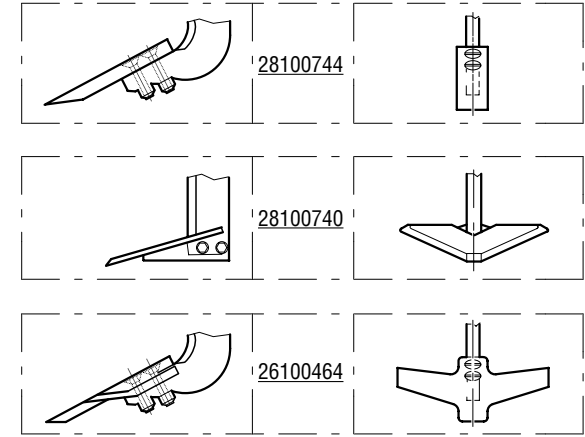
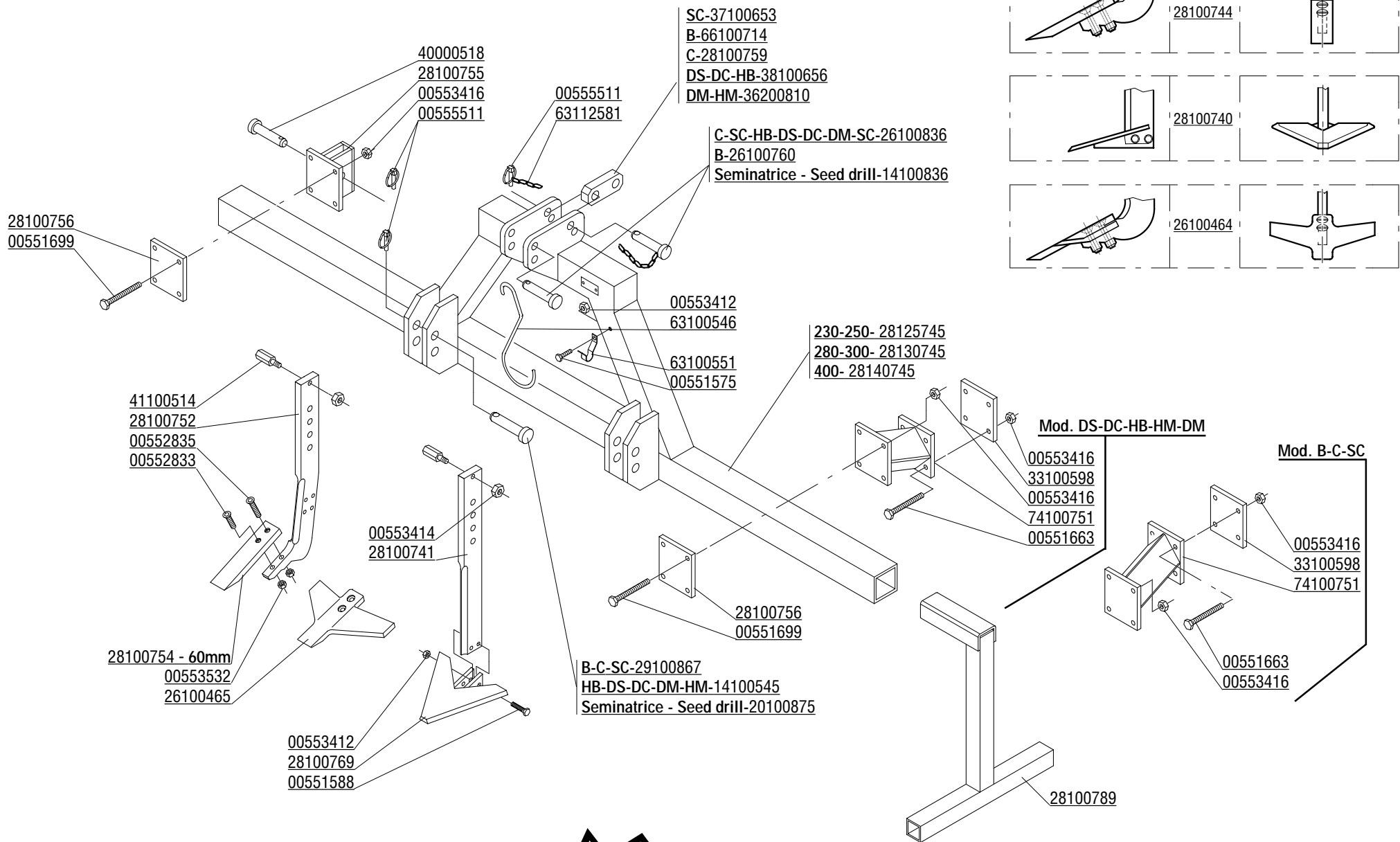
DESCRIPTION

BENENNUNG

DESCRIPTION

DESCRIPCION

| | | | | | |
|----------|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 00551581 | VITE TE.8G.M12X1,25X30 UNI 5740 | BOLT M 12X1,25X30 | SCHRAUBE M 12X1,25X30 | VIS M 12X1,25X30 | TORNILLO M 12X1,25X30 |
| 00551583 | VITE TE.8G.M12X1,25X40 UNI 5738 | BOLT M 12X1,25X40 | SCHRAUBE M 12X1,25X40 | VIS M 12X1,25X40 | TORNILLO M 12X1,25X40 |
| 00551647 | VITE TE.8G.M16X1,5X45 UNI 5740 | BOLT M 16X1,5X45 | SCHRAUBE M 16X1,5X45 | VIS M 16X1,5X45 | TORNILLO M 16X1,5X45 |
| 00551718 | VITE TE.8G.M10X1,25X30 FIL. MM.18 | BOLT M 10X1,25X30 FIL.18MM | SCHRAUBE M10X1,25X30 MM18 | VIS TE.8G.M10X1,25X30 FIL.18MM | TORNILLO M 10X1,25X30 FIL.18MM |
| 00553412 | DADO AUTOFR. M12X1,25 USM8 | SELF LOCKING NUT M12X1,25 980V | SELBSTSP.MUTT. M12X1,25 980-V | ECROU AUTOBL. M12X1,25 980-V | DADO AUTOBL. M12X1,25 980-V |
| 00553416 | DADO AUTOFRENANTE M16X1,5 | SELF LOCKING NUT M16X1,5 980V | SELBSTSP.MUTT. M16X1,5 980-V | ECROU AUTOBL. M16X1,5 980-V | DADO AUTOBL. M16X1,5 980-V |
| 00554504 | RONDELLA GROWER | GROWER WASHER D.10 | SCHEIBE GROWER D.10 | RONDELLE GROWER D.10 | ARANDELA GROWER D.10 |
| 00554505 | RONDELLA GROWER D.12 | GROWER WASHER D.12 | SCHEIBE GROWER D.12 | RONDELLE GROWER D.12 | ARANDELA GROWER D.12 |
| 00555206 | ANELLO SEEGER D.40 UNI 7435 | SEEGER RING D.40 | SEEGERRING D.40 | BAGUE SEEGER D.40 | ANILLO SEEGER D.40 |
| 00555309 | INGRASSATORE 1/4 GAS | GREASE NIPPLE 1/4 | SCHMIERBUECHSE 1/4 | GRAISSEUR 1/4 | ENGRASADOR 1/4 |
| 00557931 | CUSCINETTO 6208 2RS | BEARING 6208 SEE | LAGER 6208 SEE | ROULEMENT 6208 SEE | COJINETE 6208 SEE |
| 26100628 | DENTE PER RULLO RISAIA | ROLLER TOOTH | ZINKENMESSER | DENT POUR ROULEAU | DIENTE POR RODILLO |
| 28100926 | ATTACCO RASCHIATERRA | STIRRUP SOIL SCRAPER | ABSTREIFER VERBINDUNG | ATTELAGE DECROTTOIR | ATAQUE RASQUETTA |
| 29100698 | RASCHIATERRA TRIPLO | TRIPLE SOIL SCRAPER | DRITTE ABSTREIFER | DECROTTOIR TRIPLE | RASQUETA TRIPLA |
| 29100900 | RASCHIATERRA DOPPIO | DOUBLE SOIL SCRAPER | DOPPEL ABSTREIFER | DECROTTOIR DOUPLE | RASQUETA DOBLA |
| 36200564 | DISTANZIALE SUPPORTO | SPACER | DISTANZSTUECK | ENTRETOISE | DISTANCIADOR |
| 36225284 | ROTORE RULLO RISAIA 2500 | ROLLER FOR PADDY-FIELD 2500 | WALZE FUER REISFELD 2500 | ROULEAU POUR RIZIERE 2500 | RODILLO PARA ARROZAL 2500 |
| 36225594 | ROTORE RULLO SPUNTONI 2500 | SPIKE ROLLER ROTOR 2500 | ZINKENWALZEROTOR 2500 | ROTOR ROULEAU A DENTS 2500 | ROTOR RODILLO A DIENTES 2500 |
| 36225860 | TELAIO RULLO 2500 | BEAM 2500 | HAUPTTRAEGER 2500 | POUTRE 2500 | VIGA 2500 |
| 36230284 | ROTORE RULLO RISAIA 3000 | ROLLER FOR PADDY-FIELD 3000 | WALZE FUER REISFELD 3000 | ROULEAU POUR RIZIERE 3000 | RODILLO PARA ARROZAL 3000 |
| 36230594 | ROTORE RULLO SPUNTONI 3000 | SPIKE ROLLER ROTOR 3000 | ZINKENWALZEROTOR 3000 | ROTOR ROULEAU A DENTS 3000 | ROTOR RODILLO A DIENTES 3000 |
| 36230860 | TELAIO RULLO 3000 | BEAM 3000 | HAUPTTRAEGER 3000 | POUTRE 3000 | VIGA 3000 |
| 36235284 | ROTORE R.RISAIA 3500 | ROLLER FOR PADDY-FIELD 3500 | WALZE FUER REISFELD 3500 | ROULEAU POUR RIZIERE 3500 | RODILLO PARA ARROZAL 3500 |
| 36235594 | ROTORE RULLO SPUNTONI 3500 | SPIKE ROLLER ROTOR 3500 | ZINKENWALZEROTOR 3500 | ROTOR ROULEAU A DENTS 3500 | ROTOR RODILLO A DIENTES 3500 |
| 36235860 | TELAIO RULLO 3500 | BEAM 3500 | HAUPTTRAEGER 3500 | POUTRE 3500 | VIGA 3500 |
| 36240284 | ROTORE R.RISAIA 4000 | ROLLER FOR PADDY-FIELD 4000 | WALZE FUER REISFELD 4000 | ROULEAU POUR RIZIERE 4000 | RODILLO PARA ARROZAL 4000 |
| 36240594 | ROTORE RULLO SPUNTONI 4000 | SPIKE ROLLER ROTOR 4000 | ZINKENWALZEROTOR 4000 | ROTOR ROULEAU A DENTS 4000 | ROTOR RODILLO A DIENTES 4000 |
| 36240860 | TELAIO RULLO 4000 | BEAM 4000 | HAUPTTRAEGER 4000 | POUTRE 4000 | VIGA 4000 |
| 36500628 | FIANCATA ATTACCO RULLO | ROLLER SIDE PANEL | WALZENSEITENWAND | COTE ROULEAU | FLANCO RODILLO |
| 36525741 | TRAVE RASCHIATERRA 2500 | SOIL SCRAPER FRAME 2500 | ABSTREIFERRAHMEN 2500 | CHASSIS ATT. DECROTTOIR 2500 | TELAR ATAQUE RASQUETA 2500 |
| 36530741 | TRAVE RASCHIATERRA 3000 | SOIL SCRAPER FRAME 3000 | ABSTREIFERRAHMEN 3000 | CHASSIS ATT. DECROTTOIR 3000 | TELAR ATAQUE RASQUETA 3000 |
| 36535741 | TRAVE RASCHIATERRA 3500 | SOIL SCRAPER FRAME 3500 | ABSTREIFERRAHMEN 3500 | CHASSIS ATT. DECROTTOIR 3500 | TELAR ATAQUE RASQUETA 3500 |
| 36540741 | TRAVE RASCHIATERRA 4000 | SOIL SCRAPER FRAME 4000 | ABSTREIFERRAHMEN 4000 | CHASSIS ATT. DECROTTOIR 4000 | TELAR ATAQUE RASQUETA 4000 |
| 38100695 | DENTE PER RULLO D=26 L=456 | ROLLER TOOTH | ZINKENMESSER | DENT POUR ROULEAU | DIENTE POR RODILLO |
| 38100989 | SUPPORTO RULLO CON CENTR. | COMP. ROLLER SUPPORT SELF ADJ. | KOMPLETTE WALZEHALTER | PALIER ROULEAU COMPLET | SOPORTE RODILLO COMPLETO |
| 38100990 | GUARNIZIONE ELASTICA | GASKET | DICHTUNG | JOINT | JUNTA |
| 38100991 | MOZZO RULLO | CENTRAL LEFT HUB | MITTEL LINK NABE | MOYEU CENTRAL GAUCHE | CUBO CENTRAL ISQUIERDO |
| 38100992 | FLANGIA PORTA CUSCINETTO | BEARING SUPPORT FLANGE | LAGERFLANSCH | FLASQUE SUPPORT ROULEMENT | BRIDA SOPORTE COJINETE |
| 48000307 | ANELLO RINFORZO SEEGER | SEEGER STIFFENER RING | SEEGER RING | ANNEAU DE RENFORCEMENT SEEGER | ANILLO REFUERZO SEEGER |



CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL